

V Bruseli 30. júla 2018
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2018/0295(NLE)

11482/18
ADD 1

TRANS 335

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. júla 2018
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 559 final - ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 13. valnom zhromaždení Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF), pokiaľ ide o určité zmeny Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) a jeho dodatkov

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 559 final - ANNEX.

Príloha: COM(2018) 559 final - ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 27. 7. 2018
COM(2018) 559 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie na 13. valnom zhromaždení
Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF), pokiaľ ide o
určité zmeny Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) a jeho dodatkov**

PRÍLOHA

1. Úvod

13. zasadnutie valného zhromaždenia Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF) sa uskutoční 25. a 26. septembra 2018. Dokumenty týkajúce sa zasadnutia sú k dispozícii na webovej stránke OTIF na tejto adrese: http://extranet.otif.org/en/?page_id=1071.

2. PRIPOMIENKY K BODOM PROGRAMU

Bod programu č. 1 – Voľba predsedu a podpredsedu

Dokumenty: žiadne.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 2 – Schvaľovanie programu

Dokumenty: SG-18028-AG 13/2.1; SG-18047-AG 13/2.2.

Právomoc: Únia (spoločná a výlučná)

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia: V prospech prijatia návrhu programu rokovania.

Bod programu č. 3 – Vytvorenie mandátového výboru

Dokumenty: žiadne.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 4 – Organizácia práce a vymenovanie všetkých výborov, ktoré sa považujú za potrebné

Dokumenty: žiadne.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 5 – Zmeny rokovacieho poriadku

Dokumenty: SG-18030-AG 13/5.

Právomoc: Únia (spoločná a výlučná)

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia: Podporiť zmeny rokovacieho poriadku valného zhromaždenia.

Navrhané zmeny rokovacieho poriadku valného zhromaždenia organizácie OTIF sa týkajú lehôt na predkladanie a zasielania dokumentov, účasti nezávislých odborníkov a objasnenia ustanovení týkajúcich sa uplatňovania práv regionálnymi organizáciami. Súčasná verzia rokovacieho poriadku bola schválená pred prístupom Únie k dohovoru COTIF; niektoré

ustanovenia je preto potrebné aktualizovať. Najmä ustanovenia stanovujúce kvórum a upravujúce hlasovacie práva Únie (články 20 a 21) sa musia upraviť tak, aby boli v súlade s článkom 38 dohovoru COTIF a s dohodou medzi EÚ a organizáciou OTIF. Ostatné navrhované zmeny majú za cieľ zabezpečiť riadne konanie valného zhromaždenia na základe najlepších dostupných medzinárodných postupov a praxe OTIF; mali by sa taktiež podporiť.

Bod programu č. 6 – Voľba generálneho tajomníka na obdobie od 1. januára 2019 do 31. decembra 2021

Dokumenty: obmedzená distribúcia.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 7 – Členstvo v organizácii OTIF – všeobecná situácia

Dokumenty: SG-18032-AG 13/7.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: neuplatňuje sa.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 8 – Spolupráca s medzinárodnými organizáciami a združeniami

Dokumenty: SG-18048-AG 13/8.

Právomoc: Únia (spoločná a výlučná)

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia:

Vystupovať proti návrhu sekretariátu organizácie OTIF, že by valné zhromaždenie malo poveriť správny výbor, aby zriadil a rozpustil poradné kontaktné skupiny s inými medzinárodnými organizáciami a združeniami a dohliadal na fungovanie takýchto skupín.

Navrhnuť, aby valné zhromaždenie v súlade s článkom 13 § 2 dohovoru COTIF rozhodlo dočasne, t. j. na obdobie štyroch rokov, zriaďiť *ad hoc* výbor poverený úlohou zriaďiť a rozpustiť poradné kontaktné skupiny s inými medzinárodnými organizáciami a združeniami a dohliadať na fungovanie kontaktných skupín. Únia by mala byť oprávnená zúčastňovať sa na práci výboru *ad hoc* v súlade s článkom 5 ods. 1 dohody o prístúpení. Činnosti výboru by sa mali riadiť pracovným programom organizácie OTIF a mali by byť s ním v súlade.

Návrh sekretariátu organizácie OTIF spočíva v rozhodnutí valného zhromaždenia, na základe ktorého sa správny výbor poveruje, aby bol splnomocnený zriaďiť a rozpustiť poradné kontaktné skupiny s inými medzinárodnými organizáciami a združeniami a dohliadať na fungovanie takýchto skupín. V tejto fáze Únia podporuje cieľ, ktorým je umožniť určitý stupeň flexibility v dotknutých záležitostiach. Tento návrh však nemôže prijať ako taký, pretože predstavuje udelenie novej úlohy správneho výboru nad rámec úloh stanovených v článku 15 § 2 dohovoru COTIF, bez formálnej zmeny uvedeného dohovoru, ktorý sa vykonáva v súlade s uplatniteľnými postupmi.

Keďže však Únia podporuje všeobecný cieľ, navrhuje, aby valné zhromaždenie dočasne zriadilo výbor *ad hoc* v súlade s článkom 13 § 2 dohovoru, ktorého úlohou bude zriaďiť a rozpustiť poradné kontaktné skupiny s inými medzinárodnými organizáciami a združeniami a dohliadať na fungovanie takýchto skupín. V tejto súvislosti je dôležité mať na pamäti, že

takéto úlohy majú praktické dôsledky pre rozvoj politik na úrovni organizácie OTIF vo všetkých oblastiach. Je preto potrebné zaručiť, aby Únia bola plne zapojená do týchto činností v súlade s článkom 5 ods. 1 dohody o prístupí.

Obdobie štyroch rokov by malo byť primerané, aby sa pred uplynutím jeho platnosti posúdilo, či sú získané skúsenosti uspokojivé. V kladnom prípade a po náležitej príprave by sa mohla naplánovať zmena dohovoru na štrukturálne riešenie v súlade so zárukami Únie stanovenými v článku 5 ods. 1 dohody o prístupí.

Bod programu č. 9 – Rozpočtový rámec

Dokumenty: obmedzená distribúcia.

Právomoc: členské štáty.

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Podľa článku 4 dohody medzi EÚ a OTIF „*Únia neprispieva do rozpočtu OTIF a nezúčastňuje sa na rozhodnutiach týkajúcich sa tohto rozpočtu*“.

Bod programu č. 10 – Čiastočná revízia základnej časti dohovoru: zmena postupu revízie dohovoru COTIF

Dokumenty: SG-18035-AG 13/10.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: Podporiť zmenu článku 34 § 3 až 6 dohovoru COTIF a schváliť úpravy dôvodovej správy.

V súlade s výsledkom diskusie o tejto téme na 26. zasadnutí Revízneho výboru je potrebné a vhodné podporiť navrhovanú zmenu dohovoru COTIF s cieľom stanoviť pevnú lehotu (36 mesiacov), v ktorej majú nadobudnúť účinnosť zmeny dodatkov prijaté valným zhromaždením, vrátane doložky pružnosti, ktorou sa táto lehota rozširuje na individuálnom základe, v prípadoch, keď o tom rozhodne valné zhromaždenie väčšinou stanovenou v článku 14 § 6 dohovoru COTIF.

Návrh sa zameriava na zlepšenie a uľahčenie postupu revízie dohovoru COTIF s cieľom konzistentnej a rýchlej implementácie zmien dohovoru a jeho dodatkov a s cieľom zabrániť nepriaznivým účinkom súčasného zdĺhavého postupu revízie vrátane rizika vnútorného nesúladu medzi zmenami prijatými Revíznym výborom a zmenami prijatými valným zhromaždením, ako aj vonkajšieho nesúladu, najmä s právom Únie.

Bod programu č. 11 – Čiastočná revízia jednotných právnych predpisov pre CIM (JPP CIM) – správa generálneho tajomníka

Dokumenty: SG-18036-AG 13/11.

Právomoc: Únia (spoločná a výlučná)

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia (v prípade hlasovania).

Pozícia: Vziať na vedomie správu generálneho tajomníka a vydať pokyny generálnemu tajomníkovi, aby predložil 14. valnému zhromaždeniu správu o pokroku práce v colných otázkach a digitalizácii prepravných dokladov pre nákladnú dopravu a v prípade potreby predložil návrhy na zmenu JPP CIM.

Bod programu č. 12 – Čiastočná revízia jednotných právnych predpisov pre CUI (JPP CUI)

Dokumenty: SG-18037-AG 13/12.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia:

Podporiť zmeny hlavy a článkov 1, 3, 5 (§ 1), 5 bis (§ 1 a 2), 7 (§ 2), 8, 9 (§ 1) a 10 (§ 3) JPP CUI a schváliť úpravy dôvodovej správy.

Podporiť zmeny článkov 2 (§ 1 písm. a)), 3 a 6 (§ 1 písm. e)) dohovoru COTIF na účely úprav JPP CUI.

V súlade so zmenami, ktoré boli schválené na 26. zasadnutí Revízneho výboru vo februári 2018, sú navrhnuté zmeny zamerané najmä na objasnenie rozsahu pôsobnosti JPP CUI, a to tým, že sa do článku 3 zavedie vymedzenie pojmu „medzinárodná železničná doprava“, pod ktorým sa bude rozumieť „doprava, ktorá si vyžaduje použitie medzinárodnej vlakovej trasy alebo viacerých po sebe nasledujúcich vnútroštátnych vlakových trás, ktoré sa nachádzajú v najmenej dvoch štátoch a koordinujú ich príslušní prevádzkovatelia infraštruktúry“, a tým, že sa podľa toho zmení článok 1 (Oblasť použitia), pričom sa zachová súvislosť medzi JPP CIV a JPP CIM. Cieľom je zabezpečiť, aby sa JPP CUI systematickejšie uplatňovali na svoj účel, t. j. v medzinárodnej železničnej doprave.

Navrhované zmeny sú v súlade s vymedzeniami pojmov a ustanoveniami acquis Únie týkajúcimi sa riadenia železničnej infraštruktúry a koordinácie medzi prevádzkovateľmi infraštruktúry [napr. články 40, 43 a 46 smernice 2012/34/EÚ (prepracované znenie)]. Čo sa týka navrhovaných zmien článku 8 (Zodpovednosť prevádzkovateľa), ide prevažne o redakčné úpravy, ktoré nemajú vplyv na rozsah pôsobnosti alebo podstatu uvedeného ustanovenia. Navrhované zmeny článku 9 a článkov 3, 5, 5bis, 7 a 10 sú čisto redakčného charakteru.

Bod programu č. 13 – Čiastočná revízia jednotných právnych predpisov pre ATMF (JPP ATMF)

Dokumenty: SG-18038-AG 13/13.

Právomoc: Únia (výlučná).

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia: Podporiť čiastočnú revíziu JPP ATMF, ktorú navrhol sekretariát organizácie OTIF.

Na 26. zasadnutí Revízneho výboru bola prijatá čiastočná revízia JPP ATMF z dôvodov opísaných v ďalšom odseku. Táto revízia však znamenala aj niekoľko menších zmien redakčnej alebo jazykovej povahy k článkom 1, 3 a 9 JPP ATMF, ktoré nespádajú do oblasti pôsobnosti Revízneho výboru. Malo by ich preto prijať valné zhromaždenie.

Ustanovenia JPP ATMF sú v súlade s ustanoveniami smernice Európskej únie 2008/57/ES o interoperabilite a časti smernice 2009/49/ES o bezpečnosti. Prijatím štvrtého železničného balíka Únia zmenila viaceré ustanovenia tohto acquis. Na základe analýzy Komisie sekretariát organizácie OTIF a príslušná pracovná skupina pripravili zmeny týkajúce sa článkov 2, 3a, 5, 6, 7, 10, 10b, 11 a 13 JPP ATMF. Tieto zmeny sú potrebné na to, aby sa harmonizovali niektoré termíny s novými ustanoveniami EÚ a aby sa zohľadnili určité procesné zmeny v EÚ, najmä skutočnosť, že Železničná agentúra Európskej únie bude mať právomoc vydávať

povolenia pre vozidlá. Navrhovanými zmenami nie je ovplyvnená základná koncepcia ATMF.

Bod programu č. 14 – Nový dodatok H týkajúci sa bezpečnej prevádzky vlakov v medzinárodnej doprave

Dokumenty: SG-18039-AG 13/14.1; SG-18040-AG 13/14.2.

Právomoc: Únia (výlučná).

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia:

Podporiť (SG-18039-AG 13/14.1) začlenenie nového dodatku H k dohovoru COTIF, pokiaľ ide o bezpečnú prevádzku vlakov v medzinárodnej doprave, a schváliť zmeny k dôvodovej správe.

Na účely zahrnutia nového dodatku H podporiť (SG-18040-AG 13/14.2) zmeny článkov 2 (§ 1), 6 (§ 1), 20 (§ 1 a 2), 33 (§ 4 a 6) a 35 (§ 4 a 6) dohovoru COTIF a schváliť úpravy dôvodovej správy.

V návrhu nového dodatku H sa uvádzajú ustanovenia na reguláciu bezpečnej prevádzky vlakov v medzinárodnej doprave s cieľom zosúladiť dohovor COTIF s *acquis* Únie a podporiť interoperabilitu mimo Európskej únie. Navrhovaný text je v súlade s ustanoveniami novej smernice (EÚ) 2016/798 o bezpečnosti a s ňou súvisiacimi sekundárnymi právnymi predpismi. Ako sa už uviedlo, je tiež potrebné upraviť určité ustanovenia dohovoru COTIF na účely zaradenia tohto nového dodatku H.

Navrhované znenia sa predkladajú valnému zhromaždeniu na základe rozhodnutia 26. zasadnutia Revízneho výboru a sú plne v súlade so stanoviskom Únie, ktoré bolo vymedzené pred Revíznym výborom.

Bod programu č. 15 – Všeobecná diskusia o potrebe harmonizovať podmienky prístupu

Dokumenty: SG-18041-AG 13/15.

Právomoc: Únia (výlučná).

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia: Podporiť návrh sekretariátu organizácie OTIF na poverenie generálneho tajomníka pokračovať v práci na vývoji nezáväzného právneho rámca pre podmienky prístupu na medzinárodnú železničnú sieť v súlade s usmerneniami stanovenými v oddiele VI dokumentu SG-18041-AG 13/15, v rámci pracovnej skupiny právnych expertov a v spolupráci s príslušnými medzinárodnými organizáciami a združeniami.

Predmet – podmienky prístupu na železničnú sieť – je regulovaný na úrovni EÚ smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/ES (prepracované znenie) z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor. V súlade s diskusiami, ktoré sa v tejto súvislosti uskutočnili počas 26. zasadnutia Revízneho výboru vo februári 2018, je vhodné naďalej podporovať iniciatívu organizácie OTIF o rozvoji nezáväzného právneho rámca pre podmienky prístupu na železničnú sieť ako prostriedkov na uľahčenie a zlepšenie medzinárodnej železničnej dopravy mimo EÚ.

Bod programu č. 16 – Jednotné právne predpisy v oblasti železničnej dopravy – správa generálneho tajomníka

Dokumenty: SG-18042-AG 13/16.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia:

Vziať na vedomie správu generálneho tajomníka a vydať pokyny generálnemu tajomníkovi, aby pokračoval v spolupráci s EHK OSN v súvislosti s iniciatívou pre jednotné železničné právo.

Poveriť správny výbor, aby nadviazal na iniciatívu EHK OSN v oblasti jednotných právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy a vydal svoje poradné stanovisko k všeobecným politickým otázkam, ak je to možné, a poveriť pracovnú skupinu právnych expertov, aby nadviazala na iniciatívu EHK OSN týkajúcu sa jednotných právnych predpisov v oblasti železničnej dopravy a vydala svoje poradné stanovisko k právnym záležitostiam, ak je to uskutočniteľné.

Vydať pokyny generálnemu tajomníkovi a pracovnej skupine právnych expertov po porade so Správnym výborom, aby zvážili a navrhli riešenia na primerané zapojenie organizácie OTIF do správy záväzných právnych nástrojov, ktoré by mohli prevziať návrh právneho režimu o zmluve o preprave tovaru, ako bol vypracovaný v rámci iniciatívy EHK OSN o jednotných právnych predpisoch v oblasti železničnej dopravy, a dať generálnemu tajomníkovi pokyn, aby predložil správu 14. valnému zhromaždeniu.

Zatiaľ čo jednotný medzinárodný právny režim môže poskytovať výhody pre železničnú dopravu na eurázijskom kontinente v porovnaní s dvoma právnymi systémami, ktoré v súčasnosti existujú, takýto jednotný režim by sa mohol vytvoriť len s jasným záväzkom a účasťou OSŽD a OTIF a ich členmi – v opačnom prípade bude vypracovaný tretí medzinárodný právny režim a medzinárodná regulácia železničnej dopravy bude ďalej fragmentovaná. V dôsledku toho je pred zavedením komplexného právneho systému potrebné predchádzajúce politické rozhodnutie existujúcich organizácií o koordinácii tohto cieľa. Preto je potrebné a vhodné zabezpečiť, aby sa organizácia OTIF i naďalej zapájala do tohto procesu, najmä prostredníctvom činností svojho správneho výboru a svojej pracovnej skupiny právnych expertov a správ o pokroku práce v EHK OSN na ďalšom zasadnutí valného zhromaždenia.

Bod programu č. 17 – Pracovná skupina právnych expertov

Dokumenty: SG-18046-AG 13/17.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia:

Schváliť vytvorenie poradnej pracovnej skupiny právnych expertov s cieľom: spracovať návrhy na zmeny alebo doplnenia dohovoru; poskytovať právne poradenstvo a pomoc, podporovať a uľahčovať fungovanie a vykonávanie dohovoru COTIF, monitorovať a posudzovať uplatňovanie a vykonávanie dohovoru COTIF, fungovať ako fórum pre členov organizácie OTIF s cieľom nastroľovať príslušné právne otázky a diskutovať o nich.

Poveriť generálneho tajomníka, aby predložil závery a návrhy, ktoré pracovná skupina vypracovala pre príslušné orgány organizácie OTIF s cieľom ich zváženia a/alebo rozhodnutia.

Dať generálnemu tajomníkovi pokyn, aby na 14. zasadnutí valného zhromaždenia predložil správu o činnosti pracovnej skupiny.

V súlade s výsledkom diskusie o tejto téme na 26. zasadnutí Revízneho výboru vo februári 2018 je vhodné schváliť vytvorenie stálej skupiny právnych expertov v rámci organizácie OTIF s cieľom pomôcť fungovaniu existujúcich orgánov v právnej oblasti a uľahčiť ho a zabezpečiť účinné riadenie dohovoru COTIF.

Bod programu č. 18 – Správa o činnosti Administratívneho výboru v období od 1. októbra 2015 do 30. septembra 2018

Dokumenty: obmedzená distribúcia.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 19 – Voľba Administratívneho výboru na obdobie od 1. októbra 2018 do 30. septembra 2021 (zloženie a predsedníctvo)

Dokumenty: obmedzená distribúcia.

Právomoc: Únia (spoločná).

Vykonávanie hlasovacích práv: členské štáty.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 20 – Predbežný dátum 14. valného zhromaždenia

Dokumenty: žiadne.

Právomoc: neuplatňuje sa.

Vykonávanie hlasovacích práv: neuplatňuje sa.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 21 – Rôzne

Dokumenty: nie sú k dispozícii.

Právomoc: neuplatňuje sa.

Vykonávanie hlasovacích práv: neuplatňuje sa.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 22 – Akékoľvek mandáty valného zhromaždenia

Dokumenty: doplnia sa.

Právomoc: doplnia sa.

Vykonávanie hlasovacích práv: doplnia sa.

Pozícia: doplní sa.

Bod programu č. 23 – Správy výboru, v prípade potreby

Dokumenty: nie sú k dispozícii.

Právomoc: neuplatňuje sa.

Vykonávanie hlasovacích práv: neuplatňuje sa.

Pozícia: žiadna.

Bod programu č. 24 – Prijatie rozhodnutí, mandátov, odporúčaní a iných dokumentov valného zhromaždenia (záverečný dokument)

Dokumenty: nie sú k dispozícii.

Právomoc: Únia (spoločná a výlučná)

Vykonávanie hlasovacích práv: Únia.

Pozícia: Ako sa uvádza v príslušných bodoch programu.